

Epitaphe d'une tombe au Père-Lachaise divisio 46 à Paris

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **21 (1993)**

Heft 81

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243043>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

une bonne nuit et vont chercher un repos bien mérité. La petite maison s'est endormie, la vision de bonheur et de confort a disparu. Il ne reste plus que la route blanche et déserte, et le froid de la neige qui tombe !

Qu'elles sont douces ces soirées d'hiver passées dans l'intimité de la famille ! Pourquoi chercher au loin, dans les fêtes brillantes, le bonheur qui se trouve tout près ? Plus tard, quand les enfants auront pris leur vol loin du foyer, ils revivront dans de douces rêveries ces moments trop courts, hélas, passés dans ce cadre joyeux et uni qu'on nomme la famille.

La fée des bois.

Épitaphe d'une tombe au Père-Lachaise divisio 46 à Paris

Raivise-t'en de ce djoué qu'â môtie
Nos ons dit oui pou notre vie durant;
D'â ce djoué-lai te feu todje mai mie;
Bintôt nos eunes notre premie effant !
Nos étîns pôres, bîn du était l'ovraidge,
Mains quand an ainme an on de bons moments
Coubîn de fois que te m'ai dit couraidge !
T'aivôs di mâ, mai mie, raivise-t'en.

Rappelle-t'en de ce jour qu'à l'église
Nous avons dit oui pour notre vie durant;
Depuis ce jour-là tu fus toujours ma mie !
Bientôt nous eûmes notre premier enfant!
Nous étions pauvres, bien dur était l'ouvrage,
Mais quand on aime, on a de bons moments!
Combien de fois que tu m'as dit courage !
Tu avais du mal, ma mie, rappelle-t'en.



(Cette épitaphe touchante est due aux recherches de M. le professeur Gustave Amweg. Elle a paru dans les Actes de la société jurasienne d'Emulation il y a une quarantaine d'années. Elle est en patois de Montbéliard, et a été communiquée par Mme Migy-Fattet, de St-Ursanne).

AVIS A NOS FIDELES CORRESPONDANTS: les textes à faire paraître dans le prochain "Ami du Patois" sont à nous faire parvenir tout de suite, mais au plus tard pour le 10 mai 1993. Merci de votre compréhension.

La Rédaction